PADOMES REGULA (EK) Nr. 1853/2004

(2004. gada 25. oktobris)

par papildu ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Birmu/Mjanmu un par Regulas (EK) Nr. 798/2004 grozījumiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 60. un 301. pantu,

ņemot vērā Padomes Kopējo nostāju 2004/730/KĀDP (2004. gada 25. oktobris) par papildu ierobežojošiem pasākumiem pret Birmu/Mjanmu un par grozījumiem Kopējā nostājā 2004/423/KĀDP [1],

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome, nobažījusies par to, ka Birmā/Mjanmā nav virzības uz demokratizāciju un turpinās cilvēktiesību pārkāpšana, 1996. gada 28. oktobrī ar Kopējo nostāju 1996/635/KĀDP [2] ieviesa dažus ierobežojošus pasākumus pret Birmu/Mjanmu. Ņemot vērā to, ka Birmas valsts iestādes turpināja nopietni un sistemātiski pārkāpt cilvēktiesības un jo īpaši turpināja pastiprināti ierobežot civilās un politiskās tiesības, un minētās iestādes neveica pasākumus, kas veicinātu demokrātiju un izlīgšanu, pret Birmu/Mjanmu vērstie ierobežojošie pasākumi vēlāk bijuši vairākkārt pagarināti, pēdējo reizi ar Kopējo nostāju 2004/423/KĀDP [3]. Daži pret Birmu/Mjanmu vērstie ierobežojošie pasākumi Kopienā ir īstenoti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 798/2004 (2004. gada 26. aprīlis), ar ko atjauno ierobežojošos pasākumus attiecībā uz Birmu/Mjanmu un atceļ Regulu (EK) Nr. 1081/2000 [4].

(2) Ņemot vērā pašreizējo politisko situāciju Birmā/Mjanmā, ko raksturo tas, ka militārās iestādes nav atbrīvojušas *Daw Aung San Suu Kyi* un citus Nacionālās līgas par demokrātiju (NLD) locekļus, kā arī citus politiskos ieslodzītos, un tas, ka nav atļauts darboties patiesai un atklātai Nacionālai Konvencijai, un tā kā joprojām ir traucēta NLD un citu organizētu politisko kustību darbība, Kopējā nostāja 2004/730/KĀDP uztur spēkā un pastiprina ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret Birmu/Mjanmu saskaņā ar Kopējo nostāju 2004/423/KĀDP, tajos, *inter alia*, ietverot aizliegumu piešķirt finanšu aizdevumus vai kredītus un iegūt vai palielināt līdzdalību Birmas valsts uzņēmumos; kaut arī šis aizliegums neietekmē jau noslēgtu līgumu vai vienošanos uzliktu saistību izpildi, būtu jāaizliedz slēgt jaunus līgumus vai vienošanās jomā, uz ko attiecas šī regula, vai atjaunot esošos līgumus vai vienošanās pēc to termiņu beigām, pēc tam, kad šī regula ir stājusies spēkā.

(3) Uz šādiem pasākumiem attiecas Līgums, un tādēļ, lai izvairītos no konkurences traucējumiem, to īstenošanai ir vajadzīgi Kopienas tiesību akti, ciktāl šie pasākumi attiecas uz Kopienu.

(4) Lai nodrošinātu šajā regulā paredzēto pasākumu efektivitāti, šai regulai būtu jāstājas spēkā tās publicēšanas dienā.

(5) Būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 798/2004.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 798/2004 ar šo groza šādi:

1) Iekļauj šādu pantu:

"8.a pants

1. Ir aizliegts:

a) piešķirt jebkādu finanšu aizdevumu vai kredītu Birmas valsts uzņēmumiem, kas uzskaitīti IV pielikumā, vai iegūt parādzīmes, noguldījuma sertifikātus, garantijas vērtspapīrus un obligācijas, kuras izsniedz šie uzņēmumi,

[1] Skatīt šā "Oficiālā Vēstneša" numura 17 lpp.
[2] OV L 287, 8.11.1996., 1. lpp. Kopējā nostāja atcelta un aizstāta ar Kopējo nostāju 2003/297/KĀDP (OV L 106, 29.4.2003., 36. lpp.).
[3] OV L 125, 28.4.2004., 61. lpp. Kopējā nostājā grozījumi izdarīti ar Kopējo nostāju 2004/730/KĀDP.
[4] OV L 125, 28.4.2004., 4. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1517/2004 (OV L 278, 27.8.2004., 18. lpp.).

b) iegūt un palielināt līdzdalību Birmas valsts uzņēmumos, kas uzskaitīti IV pielikumā, tostarp iegūt šādus uzņēmumus pilnībā un iegūt akcijas, daļas un vērtspapīrus, kas saistīti ar līdzdalību.

2. Aizliegts apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai rezultāts ir tieši vai netieši apiet 1. punkta noteikumus.

3. Šā panta 1. punkts neskar to tirdzniecības līgumu izpildi, kas attiecas uz preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu saskaņā ar parastiem komerciāliem maksājumu nosacījumiem, un parastas papildu vienošanās saistībā ar šādu līgumu izpildi, piemēram eksporta kredīta apdrošināšanu.

4. Šā panta 1. punkta a) apakšpunkts neskar to saistību izpildi, ko nosaka līgumi vai vienošanās, kuras noslēgtas pirms šīs regulas spēkā stāšanās.

5. Šā panta 1. punkta b) apakšpunktā minētais aizliegums neliedz palielināt līdzdalību Birmas valsts uzņēmumos, kas uzskaitīti IV pielikumā, ja šāds palielinājums ir obligāts saskaņā ar tādu vienošanos ar attiecīgo Birmas valsts uzņēmumu, kas noslēgta pirms šīs regulas spēkā stāšanās. Attiecīgo II pielikumā minēto kompetento iestādi un Komisiju informē pirms katra tāda darījuma. Komisija informē pārējo dalībvalstu kompetentās iestādes.";

2) Regulas 12. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*12. pants*

Komisija ir pilnvarota:

a) grozīt II pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju,

b) grozīt III un IV pielikumu, pamatojoties uz lēmumiem, kas pieņemti attiecībā uz I un II pielikumu Kopējā nostājā 2004/423/KĀDP, kas grozīta ar Kopējo nostāju 2004/730/KĀDP (*).

(*) OV L 323, 26.10.2004., 17. lpp.";

3) pievieno pielikumu, kas dots šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2004. gada 25. oktobrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
R. VERDONK

PIELIKUMS

"PIELIKUMS IV

8.a pantā minēto Birmas valsts uzņēmumu saraksts

Nosaukums	Adrese	Direktors
I. **UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD**		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVE-STOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. *TRADING*		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. *SERVICES*		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDOOLA TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Nosaukums	Adrese	Direktors
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Nosaukums	Adrese	Direktors
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. *TRADING*		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. *SERVICES*		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. **MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)**		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Nosaukums	Adrese	Direktors
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW”	